

ΠΡΑΞΗ

περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση

Σύμφωνα με το άρθρο 2 της Συνθήκης Προσχώρησης, η παρούσα Πράξη εφαρμόζεται στην περίπτωση που την 1η Ιανουαρίου 2007 δεν θα έχει τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης και μέχρι την έναρξη ισχύος της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΟΙ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας Πράξης:

- ως «αρχικές Συνθήκες», νοούνται:
 - α) η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («Συνθήκη ΕΚ») και η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας («Συνθήκη ΕΚΑΕ»), όπως συμπληρώθηκαν ή τροποποιήθηκαν από Συνθήκες ή άλλες πράξεις που άρχισαν να ισχύουν πριν από την προσχώρηση,
 - β) η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση («Συνθήκη ΕΕ»), όπως συμπληρώθηκε ή τροποποιήθηκε από Συνθήκες ή άλλες πράξεις που άρχισαν να ισχύουν πριν από την προσχώρηση,
- ως «παρόντα κράτη μέλη» νοούνται το Βασίλειο του Βελγίου, η Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Ελληνική Δημοκρατία, η Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιρλανδία, η Ιταλική Δημοκρατία, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Σλοβακική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας,
- ως «η Ένωση», νοείται η Ευρωπαϊκή Ένωση όπως εγκαθιδρύθηκε από τη Συνθήκη ΕΕ,
- ως «η Κοινότητα», νοείται, ανάλογα με την περίπτωση, μία ή αμφότερες οι Κοινότητες που μνημονεύονται στην πρώτη περίπτωση,
- ως «νέα κράτη μέλη» νοούνται η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία,

- ως «τα όργανα», νοούνται τα όργανα που έχουν συσταθεί από τις αρχικές Συνθήκες.

Άρθρο 2

Από την ημερομηνία προσχώρησης, οι διατάξεις των αρχικών Συνθηκών και οι πριν από την προσχώρηση θεσπισθείσες πράξεις των οργάνων και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δεσμεύουν τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία και εφαρμόζονται στα εν λόγω κράτη, υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και στην παρούσα Πράξη.

Άρθρο 3

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν στις αποφάσεις και συμφωνίες τις οποίες υιοθέτησαν οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργόμενοι στο πλαίσιο του Συμβουλίου.
2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία ευρίσκονται στην ίδια θέση με τα παρόντα κράτη μέλη όσον αφορά τις δηλώσεις, ψηφίσματα ή άλλες θέσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καθώς και εκείνες του Συμβουλίου, που αφορούν την Κοινότητα ή την Ένωση και υιοθετήθηκαν με κοινή συμφωνία από τα κράτη μέλη· κατά συνέπεια, σέβονται τις αρχές και κατευθύνσεις που απορρέουν από τις εν λόγω δηλώσεις, ψηφίσματα ή άλλες θέσεις, και λαμβάνουν τα μέτρα που ενδέχεται να καταστούν αναγκαία για να εξασφαλισθεί η εφαρμογή τους.
3. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν στις συμβάσεις και στα πρωτόκολλα που παρατίθενται στο Παράρτημα Ι. Οι εν λόγω συμβάσεις και πρωτόκολλα τίθενται σε ισχύ, για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, την ημερομηνία που θα ορίσει το Συμβούλιο στις αποφάσεις της παραγράφου 4.
4. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία κατόπιν συστάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προβαίνει σε όλες τις απαιτούμενες

λόγω της προσχώρησης προσαρμογές των Συμβάσεων και πρωτοκόλλων της παραγράφου 3 και δημοσιεύει το προσαρμοσθέν κείμενο στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναλαμβάνουν, όσον αφορά τις Συμβάσεις και τα πρωτόκολλα της παραγράφου 3, να εισαγάγουν τις διοικητικές και λοιπές ρυθμίσεις, όπως εκείνες που θα έχουν εγκριθεί έως την ημερομηνία της προσχώρησης από τα παρόντα κράτη μέλη ή από το Συμβούλιο, και να διευκολύνουν την πρακτική συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των οργανισμών των κρατών μελών.

6. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, δύναται να συμπληρώσει το Παράρτημα I με τις ανωτέρω Συμβάσεις, συμφωνίες και πρωτόκολλα που θα έχουν υπογραφεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης.

Άρθρο 4

1. Οι διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης από το Πρωτόκολλο το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «Πρωτόκολλο Σένγκεν»), και οι πράξεις που βασίζονται σε αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό, και απαριθμούνται στο Παράρτημα II, καθώς και όποιες άλλες πράξεις ενδέχεται να εκδοθούν πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, είναι δεσμευτικές για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία και εφαρμόζονται σε αυτές από την ημερομηνία της προσχώρησης.

2. Οι διατάξεις αυτές του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και οι πράξεις που βασίζονται σε αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό, και οι οποίες δεν μνημονεύονται στην παράγραφο 1, ενώ είναι δεσμευτικές για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία από την ημερομηνία της προσχώρησης, εφαρμόζονται σε έκαστο των κρατών αυτών μόνο βάσει συναφούς αποφάσεως του Συμβουλίου, μετά από εξακρίβωση σύμφωνα με τις εφαρμοστέες διαδικασίες αξιολόγησης του Σένγκεν ότι πληρούνται οι απαραίτητοι όροι για την εφαρμογή όλων των τμημάτων του σχετικού κεκτημένου στο εν λόγω κράτος.

Το Συμβούλιο, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λαμβάνει απόφαση με ομοφωνία των μελών του που εκπροσωπούν τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών όπου ισχύουν ήδη οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου και του αντιπροσώπου της Κυβέρνησης του κράτους μέλους στο οποίο πρόκειται να ισχύσουν οι εν λόγω διατάξεις. Τα μέλη του Συμβουλίου που εκπροσωπούν τις Κυβερνήσεις της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας συμμετέχουν στη λήψη της απόφασης εφόσον αφορά τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν και τις πράξεις που βασίζονται σ' αυτό ή σχετίζονται άλλως με αυτό και στις οποίες συμμετέχουν τα εν λόγω κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Η Βουλγαρία και η Ρουμανία συμμετέχουν στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση από την ημερομηνία προσχώρησης ως κράτη μέλη για τα οποία ισχύει παρέκκλιση κατά την έννοια του άρθρου 122 της Συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 6

1. Οι συμφωνίες ή συμβάσεις που συνήφθησαν ή που εφαρμόζονται προσωρινά από την Κοινότητα ή σύμφωνα με το άρθρο 24 ή το άρθρο 38 της Συνθήκης ΕΕ, με ένα ή περισσότερα τρίτα κράτη, με διεθνή οργανισμό ή με υπήκοο τρίτου κράτους, δεσμεύουν τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία υπό τους όρους που προβλέπονται στις αρχικές Συνθήκες και την παρούσα Πράξη.

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προσχωρήσουν, υπό τους όρους της παρούσας Πράξης, στις συμφωνίες ή τις συμβάσεις που συνήψαν ή υπέγραψαν, ενεργώντας από κοινού, τα παρόντα κράτη μέλη και η Κοινότητα.

Η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στις συμφωνίες ή τις συμβάσεις που συνήψαν ή υπέγραψαν, ενεργώντας από κοινού, η Κοινότητα και τα παρόντα κράτη μέλη με συγκεκριμένες τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς, συμφωνείται με τη σύναψη πρωτοκόλλου στις προαναφερθείσες συμφωνίες ή συμβάσεις μεταξύ του Συμβουλίου, ενεργούντος ομοφώνως εξ ονόματος των κρατών μελών, και της εν λόγω τρίτης χώρας, τρίτων χωρών ή του εν λόγω διεθνούς οργανισμού. Η Επιτροπή διαπραγματεύεται τα εν λόγω πρωτόκολλα εξ ονόματος των κρατών μελών βάσει οδηγιών διαπραγματεύσεως εγκεκριμένων από το Συμβούλιο με ομοφωνία, και κατόπιν διαβουλεύσεων με επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών. Υποβάλλει σχέδιο των πρωτοκόλλων στο Συμβούλιο για τη σύναψή τους.

Η εν λόγω διαδικασία τελεί υπό την επιφύλαξη της άσκησης των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας και δεν επηρεάζει τον καταμερισμό των εξουσιών μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών όσον αφορά τη μελλοντική σύναψη τέτοιων συμφωνιών ή κάθε άλλης τροποποίησης που δεν σχετίζεται με την προσχώρηση.

3. Κατά την προσχώρηση στις συμφωνίες και συμβάσεις της παραγράφου 2, η Βουλγαρία και η Ρουμανία αποκτούν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις στο πλαίσιο των συμφωνιών και συμβάσεων αυτών που έχουν και τα παρόντα κράτη μέλη.

4. Από την ημερομηνία της προσχώρησης και μέχρι να τεθούν σε ισχύ τα απαραίτητα πρωτόκολλα της παραγράφου 2, η Βουλγαρία και η Ρουμανία εφαρμόζουν τις διατάξεις των συμφωνιών ή των συμβάσεων που έχουν συνάψει από κοινού τα παρόντα κράτη μέλη και η Κοινότητα πριν από την προσχώρηση, πλην της συμφωνίας που έχει συναφθεί με την Ελβετία για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων. Η εν λόγω υποχρέωση ισχύει επίσης για τις συμφωνίες ή τις συμβάσεις τις οποίες η Ένωση και τα παρόντα κράτη μέλη έχουν συμφωνήσει να εφαρμόσουν προσωρινά.

Μέχρι να τεθούν σε ισχύ τα πρωτόκολλα της παραγράφου 2, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη, ενεργώντας από κοινού στο πλαίσιο των οικείων αρμοδιοτήτων τους, λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

5. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν στη Συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου ⁽¹⁾, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000.

6. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προσχωρήσουν, υπό τους όρους της παρούσας Πράξης, στη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ⁽²⁾, σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συμφωνίας αυτής.

7. Από την ημερομηνία προσχώρησης, η Βουλγαρία και η Ρουμανία εφαρμόζουν τις διμερείς κλωστοϋφαντουργικές συμφωνίες και διακανονισμούς που έχει συνάψει η Κοινότητα με τρίτες χώρες.

Οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζει η Κοινότητα στις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης προσαρμόζονται, λαμβάνοντας υπόψη την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Κοινότητα. Προς τούτο, τροποποιήσεις στις προαναφερθείσες διμερείς συμφωνίες και διακανονισμούς μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ της Κοινότητας και των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών πριν από την ημερομηνία προσχώρησης.

Εάν οι τροποποιήσεις στις διμερείς κλωστοϋφαντουργικές συμφωνίες και διακανονισμούς δεν έχουν τεθεί σε ισχύ έως την ημερομηνία προσχώρησης, η Κοινότητα διενεργεί τις απαραίτητες προσαρμογές στους κανόνες της σχετικά με την εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης από τρίτες χώρες, λαμβάνοντας υπόψη την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

8. Οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζονται από την Κοινότητα στις εισαγωγές χάλυβα και προϊόντων χάλυβα προσαρμόζονται βάσει των εισαγωγών, κατά τα πρόσφατα έτη, στην Βουλγαρία και τη Ρουμανία προϊόντων χάλυβα που προέρχονται από τις οικείες προμηθεύτριες χώρες.

Προς τούτο, πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, γίνονται διαπραγματεύσεις για τις αναγκαίες τροποποιήσεις των διμερών συμφωνιών και διακανονισμών σχετικά με το χάλυβα, τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει με τρίτες χώρες.

Εφόσον οι τροποποιήσεις των διμερών συμφωνιών και διακανονισμών δεν έχουν τεθεί σε ισχύ μέχρι την ημερομηνία προσχώρησης, ισχύουν οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου.

9. Η διαχείριση των αλιευτικών συμφωνιών που συνήψαν η Βουλγαρία και η Ρουμανία με τρίτες χώρες πριν από την προσχώρηση διενεργείται από την Κοινότητα.

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία από τις συμφωνίες αυτές δεν επηρεάζονται για το διάστημα κατά το οποίο οι διατάξεις των συμφωνιών αυτών παραμένουν προσωρινά σε ισχύ.

Μόλις τούτο καταστεί δυνατό, και εν πάση περιπτώσει πριν από τη λήξη των συμφωνιών του πρώτου εδαφίου, το Συμβούλιο λαμβάνει, με ειδική πλειοψηφία, προτάσεις της Επιτροπής, τις κατάλληλες αποφάσεις ανά περίπτωση για τη συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που προκύπτουν από τις συμφωνίες αυτές, καθώς και για τη δυνατότητα παράτασης ορισμένων συμφωνιών για περιόδους μέχρι ένα έτος.

10. Με ισχύ από την ημερομηνία προσχώρησης, η Βουλγαρία και η Ρουμανία αποχωρούν από κάθε Συμφωνία Ελευθέρων Συναλλαγών με τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης.

Στο βαθμό που οι συμφωνίες μεταξύ της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας ή αμφοτέρων των κρατών αυτών, αφενός, και μιας ή περισσοτέρων τρίτων χωρών, αφετέρου, δεν συμβιβάζονται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα Πράξη, η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσφεύγουν σε όλα τα πρόσφορα μέσα για να άρουν τα διαπιστωθέντα ασυμβίβαστα. Εάν η Βουλγαρία ή η Ρουμανία αντιμετωπίζει δυσκολίες όσον αφορά την προσαρμογή μιας συμφωνίας που έχει συνάψει με μια ή περισσότερες τρίτες χώρες πριν από την προσχώρηση, αποχωρεί από τη συμφωνία αυτή, σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας αυτής.

11. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχωρούν, υπό τους όρους της παρούσας Πράξης, στις εσωτερικές συμφωνίες που συνήψαν τα παρόντα κράτη μέλη για την εφαρμογή των συμφωνιών ή συμβάσεων που μνημονεύονται στις παραγράφους 2, 5 και 6.

12. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να προσαρμόσουν, εφόσον είναι ανάγκη, τη θέση τους έναντι των διεθνών οργανισμών και των διεθνών συμφωνιών, των οποίων άλλα κράτη μέλη ή η Κοινότητα είναι επίσης μέρη, ως προς τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την προσχώρησή τους στην Ένωση.

Ειδικότερα, αποχωρούν κατά την ημερομηνία της προσχώρησης ή την εγγύτερη δυνατή ημερομηνία μετά από αυτήν, από κάθε διεθνή αλιευτική συμφωνία και οργανισμό των οποίων η Κοινότητα είναι επίσης μέρος, εκτός αν η συμμετοχή τους αφορά θέματα άλλα από την αλιεία.

Άρθρο 7

1. Οι διατάξεις της παρούσας Πράξης δύνανται να αναστέλλονται, να τροποποιούνται ή να καταργούνται μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από τις αρχικές Συνθήκες, για την αναθεώρηση των Συνθηκών αυτών, εκτός αν η παρούσα Πράξη ορίζει άλλως.

2. Οι πράξεις που εξεδόθησαν από τα όργανα, στις οποίες αναφέρονται οι μεταβατικές διατάξεις που θεσπίζονται στην παρούσα Πράξη, διατηρούν τη νομική τους φύση· ειδικότερα, οι διαδικασίες τροποποίησης των πράξεων αυτών εξακολουθούν να εφαρμόζονται.

⁽¹⁾ ΕΕ L 317, 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 1, 3.1.1994, σ. 3.

3. Οι διατάξεις της παρούσας Πράξης που έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την κατάργηση ή τροποποίηση, κατά τρόπο μη μεταβατικό, πράξεων που εξεδόθησαν από τα όργανα, προσλαμβάνουν την ίδια νομική φύση με τις καταργούμενες ή τροποποιούμενες διατάξεις και υπόκεινται στους ίδιους με αυτές κανόνες.

Άρθρο 8

Η εφαρμογή των αρχικών Συνθηκών και των πράξεων που εξεδόθησαν από τα όργανα υπόκειται, μεταβατικώς, στις διατάξεις περί παρεκκλίσεων που προβλέπονται στην παρούσα Πράξη.

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

1. Η δεύτερη παράγραφος του άρθρου 189 της Συνθήκης ΕΚ και η δεύτερη παράγραφος του άρθρου 107 της Συνθήκης ΕΚΑΕ αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο αριθμός των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν υπερβαίνει τα επτακόσια τριάντα έξι.»

2. Με ισχύ από την έναρξη της κοινοβουλευτικής περιόδου 2009-2014, στο άρθρο 190, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 108, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚΑΕ, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ο αριθμός των αντιπροσώπων που εκλέγονται σε κάθε κράτος μέλος καθορίζεται ως εξής:

Βέλγιο	22
Βουλγαρία	17
Τσεχική Δημοκρατία	22
Δανία	13
Γερμανία	99
Ελλάδα	6
Εσθονία	22
Ισπανία	50
Γαλλία	72
Ιρλανδία	12
Ιταλία	72
Κύπρος	6
Λετονία	8
Λιθουανία	12
Λουξεμβούργο	6
Ουγγαρία	22
Μάλτα	5
Κάτω Χώρες	25

Αυστρία	17
Πολωνία	50
Πορτογαλία	22
Ρουμανία	33
Σλοβενία	7
Σλοβακία	13
Φινλανδία	13
Σουηδία	18
Ηνωμένο Βασίλειο	72.»

Άρθρο 10

1. Το άρθρο 205, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 118, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚΑΕ αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Όταν το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, οι ψήφοι των μελών του σταθμίζονται ως εξής:

Βέλγιο	12
Βουλγαρία	10
Τσεχική Δημοκρατία	12
Δανία	7
Γερμανία	29
Εσθονία	4
Ελλάδα	12

Ισπανία	27
Γαλλία	29
Ιρλανδία	7
Ιταλία	29
Κύπρος	4
Λετονία	4
Λιθουανία	7
Λουξεμβούργο	4
Ουγγαρία	12
Μάλτα	3
Κάτω Χώρες	13
Αυστρία	10
Πολωνία	27
Πορτογαλία	12
Ρουμανία	14
Σλοβενία	4
Σλοβακία	7
Φινλανδία	7
Σουηδία	10
Ηνωμένο Βασίλειο	29

Για την έκδοση πράξεων του Συμβουλίου, απαιτούνται τουλάχιστον 255 ψήφοι υπέρ, που περιλαμβάνουν τις ψήφους της πλειοψηφίας των μελών, όταν, κατά την παρούσα Συνθήκη, το Συμβούλιο αποφασίζει προτάσει της Επιτροπής.

Σε άλλες περιπτώσεις, για την έκδοση πράξεων του Συμβουλίου απαιτούνται τουλάχιστον 255 ψήφοι υπέρ, που περιλαμβάνουν τις ψήφους των δύο τρίτων τουλάχιστον των μελών».

2. Στο άρθρο 23, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΕ, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι ψήφοι των μελών του Συμβουλίου σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 205, παράγραφος 2, της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Για τη θέσπισή τους, οι αποφάσεις απαιτούν τουλάχιστον 255 ψήφους υπέρ, που περιλαμβάνουν τις ψήφους τουλάχιστον των δύο τρίτων των μελών. Όταν το Συμβούλιο θεσπίζει απόφαση με ειδική πλειοψηφία, κάθε μέλος του Συμβουλίου μπορεί να ζητήσει να εξακριβωθεί ότι τα κράτη μέλη τα οποία συνιστούν την ειδική πλειοψηφία αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 62% του συνολικού πληθυσμού της Ένωσης. Εάν αποδειχθεί ότι ο όρος αυτός δεν πληρούται, δεν θεσπίζεται η εν λόγω απόφαση.»

3. Στο άρθρο 34 της Συνθήκης ΕΚ, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Όταν το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, οι ψήφοι των μελών του σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 205, παράγραφος 2, της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· για τη θέσπιση των πράξεων του Συμβουλίου, απαιτούνται τουλάχιστον 255 ψήφοι υπέρ, που περιλαμβάνουν τις ψήφους τουλάχιστον των δύο τρίτων των μελών. Όταν το Συμβούλιο θεσπίζει απόφαση με ειδική πλειοψηφία, κάθε μέλος του Συμβουλίου μπορεί να ζητήσει να εξακριβωθεί ότι τα κράτη μέλη τα οποία συνιστούν την ειδική αυτή πλειοψηφία αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 62% του συνολικού πληθυσμού της Ένωσης. Εάν αποδειχθεί ότι ο όρος αυτός δεν πληρούται, δεν θεσπίζεται η εν λόγω απόφαση.»

Άρθρο 11

1. Στο άρθρο 9 του Πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη Συνθήκη ΕΕ, τη Συνθήκη ΕΚ και τη Συνθήκη ΕΚΑΕ περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου, η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η μερική ανανέωση των δικαστών λαμβάνει χώρα κάθε τρία έτη και αφορά εκ περιτροπής δεκατέσσερις και δεκατρείς δικαστές.»

2. Το άρθρο 48 του Πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη Συνθήκη ΕΕ, τη Συνθήκη ΕΚ και τη Συνθήκη ΕΚΑΕ περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 48

Το Πρωτοδικείο αποτελείται από είκοσι επτά δικαστές.»

Άρθρο 12

Η δεύτερη παράγραφος του άρθρου 258 της Συνθήκης ΕΚ και η δεύτερη παράγραφος του άρθρου 166 της Συνθήκης ΕΚΑΕ περί της συνθέσεως της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο αριθμός των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής καθορίζεται ως εξής:

Βέλγιο	12
Βουλγαρία	12
Τσεχική Δημοκρατία	12
Δανία	9
Γερμανία	24
Εσθονία	7
Ελλάδα	12
Ισπανία	21
Γαλλία	24

Ιρλανδία	9	Λουξεμβούργο	6
Ιταλία	24	Ουγγαρία	12
Κύπρος	6	Μάλτα	5
Λετονία	7	Κάτω Χώρες	12
Λιθουανία	9	Αυστρία	12
Λουξεμβούργο	6	Πολωνία	21
Ουγγαρία	12	Πορτογαλία	12
Μάλτα	5	Ρουμανία	15
Κάτω Χώρες	12	Σλοβενία	7
Αυστρία	12	Σλοβακία	9
Πολωνία	21	Φινλανδία	9
Πορτογαλία	12	Σουηδία	12
Ρουμανία	15	Ηνωμένο Βασίλειο	24.»
Σλοβενία	7		
Σλοβακία	9		
Φινλανδία	9		
Σουηδία	12		
Ηνωμένο Βασίλειο	24.»		

Άρθρο 13

Στο άρθρο 263 της Συνθήκης ΕΚ, η τρίτη παράγραφος περί της συνθέσεως της Επιτροπής των περιφερειών αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο αριθμός των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής καθορίζεται ως εξής:

Βέλγιο	12
Βουλγαρία	12
Τσεχική Δημοκρατία	12
Δανία	9
Γερμανία	24
Εσθονία	7
Ελλάδα	12
Ισπανία	21
Γαλλία	24
Ιρλανδία	9
Ιταλία	24
Κύπρος	6
Λετονία	7
Λιθουανία	9

Άρθρο 14

Το Πρωτόκολλο περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη ΕΚ, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο μεταξύ των καταχωρίσεων για το Βέλγιο και την Τσεχική Δημοκρατία:

«— Δημοκρατία της Βουλγαρίας»,

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Πορτογαλία και τη Σλοβενία:

«— Ρουμανία»,

2. Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο:

α) η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Τράπεζα έχει κεφάλαιο 164 795 737 000 EUR, το οποίο αναλαμβάνεται από τα κράτη μέλη κατά τα ακόλουθα ποσά (*):

(*) Τα μνημονευόμενα ποσά για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία είναι ενδεικτικά και βασίζονται στα στοιχεία της Eurostat για το 2003.»

- β) μεταξύ των καταχωρίσεων για την Ιρλανδία και τη Σλοβακία, παρεμβάλλονται τα εξής:
- «Ρουμανία 846 000 000», και
- γ) μεταξύ των καταχωρίσεων για τη Σλοβενία και τη Λιθουανία, παρεμβάλλονται τα εξής:
- «Βουλγαρία 296 000 000».
3. Στο άρθρο 11, παράγραφος 2, το πρώτο, το δεύτερο και το τρίτο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Το διοικητικό συμβούλιο αποτελείται από είκοσι οκτώ τακτικά και δεκαοκτώ αναπληρωματικά μέλη.
- Τα τακτικά μέλη διορίζονται για περίοδο πέντε ετών από το Συμβούλιο των Διοικητών, ένα οριζόμενο από κάθε κράτος μέλος και ένα οριζόμενο από την Επιτροπή.
- Τα αναπληρωματικά μέλη διορίζονται για περίοδο πέντε ετών από το Συμβούλιο των Διοικητών ως εξής:
- δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,
 - δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από τη Γαλλική Δημοκρατία,
 - δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από την Ιταλική Δημοκρατία,
 - δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας,
 - ένα αναπληρωματικό μέλος οριζόμενο με κοινή συμφωνία από το Βασίλειο της Ισπανίας και την Πορτογαλική Δημοκρατία,
 - ένας αναπληρωτής οριζόμενος με κοινή συμφωνία από το Βασίλειο του Βελγίου, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών,
 - ένας αναπληρωτής οριζόμενος με κοινή συμφωνία από το Βασίλειο της Δανίας, την Ελληνική Δημοκρατία, την Ιρλανδία και τη Ρουμανία,
 - δύο αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα με κοινή συμφωνία από τη Δημοκρατία της Εσθονίας, τη Δημοκρατία της Λετονίας, τη Δημοκρατία της Λιθουανίας, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας,
 - τρία αναπληρωματικά μέλη οριζόμενα με κοινή συμφωνία από τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, την Κυπριακή Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τη Δημοκρατία της Μάλτας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Σλοβενίας και τη Σλοβακική Δημοκρατία,
 - ένα αναπληρωματικό μέλος οριζόμενο από την Επιτροπή.».
- Άρθρο 15*
- Στο άρθρο 134, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚΑΕ, το πρώτο εδάφιο περί της συνθέσεως της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Η Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή αποτελείται από σαράντα ένα μέλη, που διορίζονται από το Συμβούλιο κατόπιν διαβουλεύσεως με την Επιτροπή.»

ΤΙΤΛΟΣ II

ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Άρθρο 16

Στο άρθρο 57 της Συνθήκης ΕΚ, η τελευταία πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όσον αφορά τους ισχύοντες περιορισμούς βάσει του εθνικού δικαίου στη Βουλγαρία, την Εσθονία και την Ουγγαρία, η σχετική ημερομηνία είναι η 31η Δεκεμβρίου 1999.»

Άρθρο 17

Στο άρθρο 299 της Συνθήκης ΕΚ, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η παρούσα Συνθήκη εφαρμόζεται στο Βασίλειο του Βελγίου, τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Δημοκρατία της Εσθονίας, την Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, τη

Γαλλική Δημοκρατία, την Ιρλανδία, την Ιταλική Δημοκρατία, την Κυπριακή Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Λετονίας, τη Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τη Δημοκρατία της Μάλτας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, την Πορτογαλική Δημοκρατία, τη Ρουμανία, τη Δημοκρατία της Σλοβενίας, τη Σλοβακική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.»

Άρθρο 18

1. Στο άρθρο 314 της Συνθήκης ΕΚ, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμφωνα με τις Συνθήκες Προσχώρησης, τα κείμενα της Συνθήκης στη βουλγαρική, τσεχική, δανική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική και σουηδική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.»

2. Στο άρθρο 225 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμφωνα με τις Συνθήκες Προσχώρησης, τα κείμενα της Συνθήκης στη βουλγαρική, τσεχική, δανική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική και σουηδική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.»

3. Στο άρθρο 53 της Συνθήκης ΕΕ, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμφωνα με τις Συνθήκες Προσχώρησης, τα κείμενα της Συνθήκης στη βουλγαρική, τσεχική, εσθονική, φινλανδική, ουγγρική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, και σουηδική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.»

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΠΑΡΤΙΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

Άρθρο 19

Οι πράξεις που απαριθμούνται στο Παράρτημα III της παρούσας Πράξης προσαρμόζονται όπως προβλέπεται στο εν λόγω Παράρτημα.

Άρθρο 20

Οι προσαρμογές των πράξεων που απαριθμούνται στο Παράρτημα IV της παρούσας Πράξης και οι οποίες κατέστησαν αναγκαίες συνεπεία της προσχώρησης πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που ορίζονται στο παράρτημα αυτό.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 21

Τα μέτρα που απαριθμούνται στο Παράρτημα V της παρούσας Πράξης εφαρμόζονται υπό τους όρους που προβλέπονται στο εν λόγω Παράρτημα.

Άρθρο 22

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα επί προτάσεως της Επιτροπής και κατόπιν διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορεί να πραγματοποιήσει τις προσαρμογές στις διατάξεις της παρούσας Πράξης που αφορούν την κοινή γεωργική πολιτική, οι οποίες τυχόν αποδεικνύονται αναγκαίες λόγω τροποποίησης κοινοτικών κανόνων.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 23

Τα μέτρα που απαριθμούνται στα Παραρτήματα VI και VII της παρούσας Πράξης εφαρμόζονται για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία υπό τους όρους που προβλέπονται στα εν λόγω Παραρτήματα.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

1. Κατά παρέκκλιση από τον ανώτατο αριθμό των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίζεται στο άρθρο 189, δεύτερη παράγραφος, της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 107, δεύτερη παράγραφος, της Συνθήκης ΕΚΑΕ, ο αριθμός των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αυξάνεται για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας κατά τον ακόλουθο αριθμό μελών από τις χώρες αυτές για το διάστημα από την ημερομηνία της προσχώρησης έως την αρχή της θητείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 2009-2014:

Βουλγαρία	18
Ρουμανία	35.

2. Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Βουλγαρία και η Ρουμανία προβαίνουν έκαστες, με άμεση και καθολική ψηφοφορία των πολιτών τους, στην εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ο αριθμός των οποίων ορίζεται στην παράγραφο 1, σύμφωνα με τις διατάξεις της Πράξης περί εκλογής των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία ⁽¹⁾.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 190, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 108, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚΑΕ, εάν διεξαχθούν εκλογές μετά την ημερομηνία της προσχώρησης, οι αντιπρόσωποι των λαών της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για το διάστημα από την ημερομηνία της προσχώρησης έως εκάστη των εκλογών που μνημονεύονται στην παράγραφο 2, υποδεικνύονται από τα Κοινοβούλια των κρατών αυτών, εκ των μελών τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει έκαστο των κρατών αυτών.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25

1. Από την ημερομηνία της προσχώρησης, η Βουλγαρία και η Ρουμανία καταβάλλουν τα εξής ποσά που αντιστοιχούν στο μερίδιό τους επί του κεφαλαίου το οποίο έχει καταβληθεί για το εγγεγραμμένο κεφάλαιο όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων ⁽²⁾:

Βουλγαρία	EUR 14 800 000
Ρουμανία	EUR 42 300 000.

Οι συμβολές αυτές καταβάλλονται σε οκτώ ίσες δόσεις που καθίστανται ληξιπρόθεσμες στις 31 Μαΐου 2007, 31 Μαΐου 2008, 31 Μαΐου 2009, 30 Νοεμβρίου 2009, 31 Μαΐου 2010, 30 Νοεμβρίου 2010, 31 Μαΐου 2011 και 30 Νοεμβρίου 2011.

⁽²⁾ Τα μνημονεύομενα ποσά είναι ενδεικτικά και βασίζονται στα στοιχεία της Eurostat για το 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 278, 8.10.1976, σ. 5. Πράξη όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2002/772/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου (ΕΕ L 283, 21.10.2002, σ. 1).

2. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία συμβάλλουν, σε οκτώ ίσες δόσεις, ληξιπρόθεσμες κατά τις ημερομηνίες της παραγράφου 1, στα αποθεματικά και στις προβλέψεις που ισοδυναμούν προς αποθεματικό, καθώς και στο ποσό που θα διατεθεί επιπλέον στα αποθεματικά και στις προβλέψεις που περιλαμβάνουν το υπόλοιπο του λογαριασμού κερδοζημιών στα τέλη του μηνός που προηγείται της προσχώρησης, όπως αυτά εμφανίζονται στον ισολογισμό της Τράπεζας, με ποσό αντίστοιχο στα εξής ποσοστά αποθεματικών και προβλέψεων ⁽¹⁾:

Βουλγαρία	0,181 %
Ρουμανία	0,517 %.

3. Το κεφάλαιο και οι πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου καταβάλλονται από τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία χρηματικώς σε ευρώ, εκτός εάν αποφασισθεί παρέκκλιση με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων.

Άρθρο 26

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία καταβάλλουν τα ακόλουθα ποσά στο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα το οποίο μνημονεύεται στην απόφαση 2002/234/ΕΚΑΧ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνεργομένων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2002, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες της λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα ⁽²⁾:

(εκατομμ. EUR, τρέχουσες τιμές)

Βουλγαρία	11,95
Ρουμανία	29,88.

2. Οι συνεισφορές στο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα πραγματοποιούνται σε τέσσερις δόσεις, αρχής γενομένης το 2009, και καταβάλλονται ως εξής, πάντα την πρώτη εργάσιμη ημέρα του πρώτου μήνα κάθε έτους:

2009:	15 %
2010:	20 %
2011:	30 %
2012:	35 %.

⁽¹⁾ Τα μνημονευόμενα ποσά είναι ενδεικτικά και βασίζονται στα στοιχεία της Eurostat για το 2003.

⁽²⁾ ΕΕ L 79, 22.3.2002, σ. 42.

Άρθρο 27

1. Φορείς εφαρμογής στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία διαχειρίζονται τις διαδικασίες προκήρυξης, τη σύναψη συμβάσεων και τις πληρωμές για την προενταξιακή βοήθεια στα πλαίσια του προγράμματος Phare ⁽³⁾, του Προγράμματος Διασυνοριακής Συνεργασίας Phare ⁽⁴⁾ και για συνδρομή βάσει της Μεταβατικής Διευκόλυνσης του άρθρου 31, αρχής γενομένης από την ημερομηνία της προσχώρησης.

Η Επιτροπή παραιτείται από τον εκ των προτέρων έλεγχο της προκήρυξης και σύναψης συμβάσεων με σχετική απόφασή της προς το σκοπό αυτό, μετά από διαδικασία διαπίστευσης που διεξάγει η ίδια και θετική αξιολόγηση του Συστήματος Διευρυμένης Αποκεντρωμένης Υλοποίησης (EDIS), σύμφωνα με τα κριτήρια και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τον συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 ⁽⁵⁾, καθώς και στο άρθρο 164 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽⁶⁾.

Εάν η απόφαση αυτή της Επιτροπής να παραιτηθεί από τον εκ των προτέρων έλεγχο δεν ληφθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, οι συμβάσεις που έχουν υπογραφεί μεταξύ της ημερομηνίας προσχώρησης και της ημερομηνίας λήξης της απόφασης της Επιτροπής δεν είναι επιλέξιμες για προενταξιακή βοήθεια.

Ωστόσο, κατ' εξαίρεση, εάν η απόφαση της Επιτροπής να παραιτηθεί από τον εκ των προτέρων έλεγχο καθυστερήσει πέραν της ημερομηνίας προσχώρησης για λόγους για τους οποίους δεν φέρουν ευθύνη οι αρχές της Βουλγαρίας ή της Ρουμανίας, η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, επιλεξιμότητα για προενταξιακή βοήθεια των συμβάσεων που υπογράφονται μεταξύ της ημερομηνίας προσχώρησης και της ημερομηνίας της απόφασης της Επιτροπής, και συνέχιση της εκτέλεσης της προενταξιακής βοήθειας για περιορισμένο διάστημα, υποκείμενη σε εκ των προτέρων έλεγχο της προκήρυξης και σύναψης συμβάσεων από την Επιτροπή.

2. Οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται πριν από την προσχώρηση στο πλαίσιο των προενταξιακών χρηματοδοτικών μέσων που μνημονεύονται στην παράγραφο 1, καθώς και όσες αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της μεταβατικής διευκόλυνσης του άρθρου 31, συμπεριλαμβανομένης της ανάληψης και της καταγραφής των εν συνεχεία ατομικών νομικών δεσμεύσεων και των πληρωμών που καταβάλλονται μετά από την προσχώρηση, συνεχίζουν να διέπονται από τους κανόνες και τους κανονισμούς

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου της 18.12.1989 σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΕΕ L 375, 23.12.1989, σ. 11). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 769/2004 (ΕΕ L 123, 27.4.2004, σ. 1).

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2760/98 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1998, για την εφαρμογή ενός προγράμματος διασυνοριακής συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Phare (ΕΕ L 345, 19.12.1998, σ. 49). Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1822/2003 (ΕΕ L 267, 17.10.2003, σ. 9).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 68.

⁽⁶⁾ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25.6.2002 (ΕΕ L 248, 16.9.2002, σ. 1).

των προενταξιακών χρηματοδοτικών μέσων και επιβαρύνουν τα αντίστοιχα κεφάλαια του προϋπολογισμού μέχρι το κλείσιμο των σχετικών προγραμμάτων και έργων. Μολαταύτα, οι διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων που άρχισαν μετά την προσχώρηση, διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις σχετικές κοινοτικές οδηγίες.

3. Η τελευταία περίοδος προγραμματισμού για την προενταξιακή βοήθεια της παραγράφου 1, εντάσσεται στο τελευταίο έτος πριν από την προσχώρηση. Οι δράσεις στο πλαίσιο των προγραμμάτων αυτών θα πρέπει να ανατεθούν εντός της επόμενης διετίας. Καμία παράταση δεν χορηγείται για την περίοδο της ανάθεσης. Κατ' εξαίρεση και σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη παράταση της προθεσμίας για την εκτέλεση των συμβάσεων.

Μολαταύτα, κατά την πρώτη διετία από την προσχώρηση, μπορούν να αναληφθούν υποχρεώσεις για προενταξιακά κονδύλια προς κάλυψη των διοικητικών δαπανών που ορίζονται στην παράγραφο 4. Για τις δαπάνες λογιστικού ελέγχου και αξιολόγησης, μπορούν να αναληφθούν υποχρεώσεις για προενταξιακά κονδύλια μέχρι πέντε έτη από την προσχώρηση.

4. Για να εξασφαλιστεί η απαραίτητη σταδιακή κατάργηση των προενταξιακών χρηματοδοτικών μέσων της παραγράφου 1, καθώς και του μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ISPA) ⁽¹⁾, η Επιτροπή μπορεί να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλιστεί η διατήρηση του απαραίτητου μόνιμου προσωπικού στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, το πολύ για 19 μήνες από την προσχώρηση. Κατά την περίοδο αυτή οι υπάλληλοι, το προσωρινό προσωπικό και οι συμβασιούχοι που είναι διορισμένοι σε θέσεις στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία πριν από την προσχώρηση και που πρέπει να συνεχίσουν να υπηρετούν στα κράτη αυτά μετά από την ημερομηνία προσχώρησης απολαμβάνουν, κατ' εξαίρεση, των ίδιων οικονομικών και υλικών συνθηκών που εφαρμόζει η Επιτροπή πριν από την προσχώρηση, σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, ο οποίος περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 ⁽²⁾. Οι διοικητικές δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων των μισθών για το λοιπό αναγκαίο προσωπικό, καλύπτονται στο πλαίσιο του τίτλου «Σταδιακή κατάργηση της προενταξιακής βοήθειας για τα νέα κράτη μέλη» ή ισοδύναμου στον κατάλληλο τομέα πολιτικής του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη διέγερση.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 73). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 769/2004 (ΕΕ L 123, 27.4.2004, σ. 123).

⁽²⁾ ΕΕ L 56, 4.3.1968, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 723/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ L 124, 27.4.2004, σ. 1).

Άρθρο 28

1. Τα μέτρα που, κατά την ημερομηνία προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αποτελούσαν αντικείμενο αποφάσεων περί ενίσχυσης δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 για τη θέσπιση μέσου προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών και η εφαρμογή των οποίων δεν θα έχει ολοκληρωθεί κατά την ημερομηνία αυτή, θεωρούνται εγκριθέντα από την Επιτροπή στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1994 για την ίδρυση του Ταμείου Συνοχής ⁽³⁾. Για τα ποσά για τα οποία δεν έχουν ακόμα αναληφθεί υποχρεώσεις με σκοπό την εφαρμογή των μέτρων αυτών, αναλαμβάνονται υποχρεώσεις στο πλαίσιο του κανονισμού σχετικά με το Ταμείο Συνοχής που θα ισχύει κατά την ημερομηνία προσχώρησης και εγγράφονται στο κεφάλαιο που αντιστοιχεί στον εν λόγω κανονισμό στα πλαίσια του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εκτός αν ορίζεται άλλως στις παραγράφους 2 έως 5, οι διατάξεις που διέπουν την εφαρμογή των μέτρων τα οποία εγκρίνονται σύμφωνα με τον τελευταίο αυτό κανονισμό ισχύουν για τα μέτρα αυτά.

2. Κάθε διαδικασία σύναψης συμβάσεων σχετική με μέτρο της παραγράφου 1, η οποία, κατά την ημερομηνία προσχώρησης, έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο προκήρυξης διαγωνισμού δημοσιευθείσας στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες που εκτίθενται στην εν λόγω προκήρυξη. Ωστόσο, δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 165 του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Κάθε διαδικασία σύναψης συμβάσεων σχετική με μέτρο της παραγράφου 1 που δεν έχει ακόμα αποτελέσει αντικείμενο προκήρυξης διαγωνισμού δημοσιευθείσας στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνάδει με τις διατάξεις των Συνθηκών, με τις πράξεις που εγκρίθηκαν βάσει αυτών και με τις κοινοτικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, τις μεταφορές, τα διευρωπαϊκά δίκτυα, τον ανταγωνισμό και τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων.

3. Οι πληρωμές που καταβάλλονται από την Επιτροπή βάσει μέτρου της παραγράφου 1 καταλογίζονται στην παλαιότερη εκκρεμούσα ανάληψη υποχρεώσεων σε πρώτο βαθμό σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/1999 και στη συνέχεια σύμφωνα με τον εκάστοτε ισχύοντα κανονισμό σχετικά με το Ταμείο Συνοχής.

4. Για τα μέτρα της παραγράφου 1, συνεχίζουν να ισχύουν οι κανόνες που διέπουν την επιλεξιμότητα των δαπανών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/1999, πλην δεόντως αιτιολογημένων περιπτώσεων τις οποίες αποφασίζει η Επιτροπή κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

5. Η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει, σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να εγκρίνει ειδικές εξαίρεσεις από τους κανόνες που εφαρμόζονται σύμφωνα με τον κανονισμό σχετικά με το Ταμείο Συνοχής που ισχύει κατά την ημερομηνία προσχώρησης για τα μέτρα της παραγράφου 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 130, 25.5.1994. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης του 2003 (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

Άρθρο 29

Εφόσον το διάστημα για τις πολυετείς δεσμεύσεις για τις οποίες έχουν αναληφθεί υποχρεώσεις στα πλαίσια του προγράμματος SAPARD ⁽¹⁾ σε σχέση με την αναδάσωση γεωργικών εκτάσεων, η στήριξη της δημιουργίας ομάδων παραγωγών ή γεωργοπεριβαλλοντικών καθεστώτων υπερβαίνει την τελευταία επιτρεπόμενη προθεσμία πληρωμών στα πλαίσια του SAPARD, οι εκκρεμείς αναλήψεις υποχρεώσεων θα καλυφθούν στα πλαίσια του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης των ετών 2007-2013. Εάν απαιτούνται, εν προκειμένω, ειδικά μεταβατικά μέτρα, τότε τα μέτρα αυτά θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 50, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία ⁽²⁾.

Άρθρο 30

1. Η Βουλγαρία, έχοντας κλείσει οριστικά — σύμφωνα με τις δεσμεύσεις της — τις μονάδες 1 και 2 του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι για τον επακόλουθο παροπλισμό τους πριν από το 2003, δεσμεύεται να κλείσει τις μονάδες 3 και 4 του εν λόγω σταθμού το 2006 και να προβεί, εν συνεχεία, στον παροπλισμό των μονάδων αυτών.

2. Κατά την περίοδο 2007-2009, η Κοινότητα παρέχει στη Βουλγαρία οικονομική ενίσχυση προς υποστήριξη του έργου του παροπλισμού και προκειμένου να αντιμετωπίσει τις συνέπειες του κλεισίματος και του παροπλισμού των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι.

Η ενίσχυση καλύπτει, μεταξύ άλλων: μέτρα στήριξης του παροπλισμού των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι, μέτρα για την περιβαλλοντική αναβάθμιση σύμφωνα με το κερτιμένο, μέτρα για τον εκσυγχρονισμό των τομέων της παραγωγής, μεταφοράς και διανομής συμβατικής ενέργειας στη Βουλγαρία, μέτρα για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, την αυξημένη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας καθώς και την ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού.

Για την περίοδο 2007 — 2009, η ενίσχυση ανέρχεται σε 210 εκατομμύρια EUR (τιμές 2004) σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων που θα αναληφθούν σε ίσες ετήσιες δόσεις 70 εκατομμυρίων EUR (τιμές 2004).

Η ενίσχυση ή τα τμήματά της μπορούν να παρασχεθούν ως κοινοτική συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι, το οποίο διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τους κανόνες εφαρμογής της βοήθειας της παραγράφου 2. Οι κανόνες θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾. Προς τον σκοπό αυτόν η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή. Εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Η προθεσμία του άρθρου 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι έξι εβδομάδες. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 31

1. Για το πρώτο έτος της προσχώρησης, η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει προσωρινή χρηματοδοτική συνδρομή, εφεξής καλούμενη «Μεταβατική Διευκόλυνση», στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία προκειμένου να αναπτύξουν και να ενισχύσουν τη διοικητική και δικαιοδοτική τους ικανότητα να εφαρμόσουν και να επιβάλουν την κοινοτική νομοθεσία και να ενθαρρύνουν την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ ομολόγων. Η συνδρομή αυτή χρηματοδοτεί προγράμματα για τη δημιουργία θεσμών καθώς και συμπληρωματικές περιορισμένες επενδύσεις μικρής κλίμακας.

2. Η συνδρομή καλύπτει τη συνεχιζόμενη ανάγκη για ενίσχυση της θεσμικής ικανότητας σε ορισμένους τομείς μέσω δράσεων που δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τα Διαρθρωτικά Ταμεία ή από τα Ταμεία Αγροτικής Ανάπτυξης.

3. Για σχέδια αδελφοποίησης μεταξύ δημόσιων υπηρεσιών με σκοπό τη δημιουργία θεσμών, η διαδικασία για την πρόσκληση υποβολής προτάσεων μέσω του δικτύου των σημείων επαφής στα κράτη μέλη εξακολουθεί να ισχύει, όπως ορίζουν οι συμφωνίες-πλαίσια με τα κράτη μέλη με σκοπό την προενταξιακή συνδρομή.

Οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων για τη Μεταβατική Διευκόλυνση για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ανέρχονται, σε τιμές του 2004, σε 82 εκατομμύρια EUR για το πρώτο έτος από την προσχώρηση με σκοπό την αντιμετώπιση εθνικών και οριζόντιων προτεραιοτήτων. Οι πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

4. Η συνδρομή στο πλαίσιο της Μεταβατικής Διευκόλυνσης αποφασίζεται και εφαρμόζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου σχετικά με την οικονομική ενίσχυση υπέρ ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 87). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2004 (ΕΕ L 349, 25.11.2004, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ L 161, 26.6.1999, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη Προσχώρησης του 2003 (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

⁽³⁾ ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 32

1. Δημιουργείται Διευκόλυνση χρηματικών ροών και Σένγκεν, ως προσωρινό μέσο, με στόχο να βοηθήσουν τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, από την ημερομηνία προσχώρησης και μέχρι το τέλος του 2009, να χρηματοδοτούν δράσεις στα νέα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης για την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και του ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα και για να βοηθήσουν στη βελτίωση των ταμειακών ροών στους εθνικούς προϋπολογισμούς.

2. Για την περίοδο 2007-2009, τα ακόλουθα ποσά (τιμές 2004) διατίθενται στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία υπό μορφήν κατ' αποκοπήν επιδοτήσεων στα πλαίσια της προσωρινής Διευκόλυνσης ταμειακών ροών και Σένγκεν:

(εκατομμ. EUR, τιμές 2004)

	2007	2008	2009
Βουλγαρία	121,8	59,1	58,6
Ρουμανία	297,2	131,8	130,8

3. Τουλάχιστον το 50 % των κονδυλίων ανά χώρα που χορηγούνται στην προσωρινή διευκόλυνση ταμειακών ροών και Σένγκεν χρησιμοποιείται προς υποστήριξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας σε σχέση με την υποχρέωσή τους να χρηματοδοτήσουν δράσεις στα νέα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης για την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και των ελέγχων των εξωτερικών συνόρων.

4. Το ένα δωδέκατο κάθε ετήσιου ποσού καταβάλλεται στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία την πρώτη εργάσιμη ημέρα κάθε μηνός του αντίστοιχου έτους. Οι κατ' αποκοπήν πληρωμές χρησιμοποιούνται εντός τριών ετών από την πρώτη πληρωμή. Εντός έξι μηνών από τη λήξη της τριετούς αυτής περιόδου, η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα υποβάλουν γενική έκθεση για την τελική εκτέλεση των κατ' αποκοπήν πληρωμών στο πλαίσιο του μέρους Σένγκεν της προσωρινής διευκόλυνσης ταμειακών ροών και Σένγκεν καθώς και δήλωση δικαιολόγησης των δαπανών. Αχρησιμοποίητα κεφάλαια ή κεφάλαια που δαπανήθηκαν αδικαιολογήτως αναζητώνται από την Επιτροπή.

5. Η Επιτροπή δύναται να θεσπίζει κάθε απαραίτητη τεχνική ρύθμιση για τη λειτουργία της προσωρινής Διευκόλυνσης ταμειακών ροών και Σένγκεν.

Άρθρο 33

1. Με την επιφύλαξη μελλοντικών αποφάσεων πολιτικής, οι συνολικές αναλήψεις υποχρεώσεων για διαρθρωτικές δράσεις που θα διατεθούν στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία για την τριετία 2007-2009 έχουν ως εξής:

(εκατομμ. EUR, τιμές 2004)

	2007	2008	2009
Βουλγαρία	539	759	1 002
Ρουμανία	1 399	1 972	2 603

2. Κατά τη διάρκεια της τριετίας 2007-2009, το πεδίο εφαρμογής και η φύση των παρεμβάσεων στα χρηματοδοτικά αυτά κονδύλια καθορίζονται σύμφωνα με τις εκάστοτε εφαρμοστέες διατάξεις περί δαπανών για διαρθρωτικές δράσεις.

Άρθρο 34

1. Επιπλέον των κανονισμών περί αγροτικής ανάπτυξης που ισχύουν κατά την ημερομηνία προσχώρησης, οι διατάξεις που ορίζονται στα Τμήματα I έως III του παραρτήματος VIII εφαρμόζονται στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία για την περίοδο 2007-2009 και οι συγκεκριμένες δημοσιονομικές διατάξεις που ορίζονται στο Τμήμα IV του Παραρτήματος VIII εφαρμόζονται στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία σε όλη τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού 2007-2013.

2. Με την επιφύλαξη μελλοντικών αποφάσεων πολιτικής, οι αναλήψεις υποχρεώσεων από το ΕΓΤΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων για αγροτική ανάπτυξη στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ανέρχονται για την τριετία 2007-2009 σε 3 041 εκατομμύρια EUR (τιμές 2004).

3. Όπου απαιτείται, θεσπίζονται εκτελεστικοί κανόνες για την εφαρμογή των διατάξεων του Παραρτήματος VIII σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 50, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

4. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προβαίνει στις απαραίτητες προσαρμογές των διατάξεων του Παραρτήματος VIII, όπου απαιτείται, για να εξασφαλιστεί η συνοχή με τους κανονισμούς περί αγροτικής ανάπτυξης.

Άρθρο 35

Τα ποσά που μνημονεύονται στα άρθρα 30, 31, 32, 33 και 34 αναπροσαρμόζονται από την Επιτροπή κάθε έτος σύμφωνα με τις διακυμάνσεις επί των τιμών ως μέρος των ετήσιων τεχνικών αναπροσαρμογών των δημοσιονομικών προοπτικών.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 36

1. Εάν, εντός περιόδου διάρκειας έως και τριών ετών από την προσχώρηση, ανακύψουν σοβαρές και, ενδεχομένως, παρατεινόμενες δυσχέρειες σε έναν τομέα οικονομικής δραστηριότητας, ή δυσχέρειες που μπορούν να επιφέρουν σοβαρή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης ορισμένης περιοχής, η Βουλγαρία ή η Ρουμανία μπορούν να ζητήσουν άδεια λήψης προστατευτικών μέτρων για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση και να προσαρμόσουν τον εν λόγω τομέα στην οικονομία της εσωτερικής αγοράς.

Υπό τις ίδιες περιστάσεις, κάθε παρόν κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει άδεια λήψης προστατευτικών μέτρων έναντι της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας ή αμφοτέρων των δύο κρατών αυτών.

2. Μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους, η Επιτροπή καθορίζει, με επείγουσα διαδικασία, τα προστατευτικά μέτρα τα οποία θεωρεί αναγκαία και προσδιορίζει συγχρόνως τους όρους και τον τρόπο εφαρμογής τους.

Σε περίπτωση σοβαρών οικονομικών δυσχερειών και μετά από ρητή αίτηση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, η Επιτροπή αποφασίζει εντός πέντε εργασίμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης, που συνοδεύεται από τα σχετικά δικαιολογητικά στοιχεία. Τα μέτρα που αποφασίζονται κατ' αυτό τον τρόπο εφαρμόζονται αμέσως, λαμβάνουν υπόψη τα συμφέροντα όλων των ενδιαφερομένων μερών και δεν συνεπάγονται συννοσηρά ελέγχους.

3. Τα μέτρα που έχουν επιτραπεί βάσει της παραγράφου 2 μπορούν να παρεκκλίνουν από τους κανόνες της Συνθήκης ΕΚ και της παρούσας Πράξης κατά το μέτρο και για το χρονικό διάστημα που είναι απόλυτα αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της παραγράφου 1. Κατά προτεραιότητα, επιλέγονται τα μέτρα που διαταράσσουν το λιγότερο δυνατόν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Άρθρο 37

Εάν η Βουλγαρία ή η Ρουμανία παραλείψουν να εκπληρώσουν δεσμεύσεις που ανέλαβαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, συμπεριλαμβανομένων των δεσμεύσεων για οποιαδήποτε τομεακή πολιτική που αφορά οικονομικές δραστηριότητες με διασυνοριακές επιπτώσεις, προξενώντας έτσι σοβαρή βλάβη ή άμεσο κίνδυνο σοβαρής βλάβης στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η Επιτροπή δύναται, εντός τριών ετών από την προσχώρηση, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως κράτους μέλους ή εξ' ιδίας πρωτοβουλίας, να λαμβάνει τα δέοντα μέτρα.

Τα μέτρα είναι αναλογικά, προτιμώνται δε τα μέτρα που διαταράσσουν το λιγότερο τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, και, ενδεχομένως, η εφαρμογή των υφιστάμενων τομεακών μηχανισμών διασφάλισης. Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης δεν χρησιμοποιούνται ως μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ή συγκεκριμένων περιορισμών στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Επίκληση της ρήτρας διασφάλισης χωρεί ακόμα και πριν από την προσχώρηση βάσει των ευρημάτων της παρακολούθησης, τα δε μέτρα που θεσπίζονται τίθενται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα της προσχώρησης, εκτός αν προβλέπουν μεταγενέστερη ημερομηνία. Τα μέτρα παραμένουν σε ισχύ μόνον επί όσο διάστημα είναι απολύτως απαραίτητο και, εν πάση περιπτώσει, αίρονται μόλις εκπληρωθεί η οικεία δέσμευση. Μπορούν όμως να εφαρμόζονται και πέραν της περιόδου που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο ενόσω δεν έχουν εκπληρωθεί οι οικείες δεσμεύσεις. Ως ανταπόκριση στην πρόοδο που σημειώνει το ενδιαφερόμενο νέο κράτος μέλος στην εκπλήρωση των δεσμεύσεων του, η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόζει προσηκόντως τα μέτρα. Η Επιτροπή ενημερώνει εγκαίρως το Συμβούλιο προτού καταργήσει τα μέτρα διασφάλισης και λαμβάνει δεόντως υπόψη τις τυχόν παρατηρήσεις του Συμβουλίου επ' αυτού.

Άρθρο 38

Εάν στη Βουλγαρία ή τη Ρουμανία ανακύψουν σοβαρές ελλείψεις ή διαφανείς άμεσος κίνδυνος σοβαρών ελλείψεων στη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο, την πορεία της υλοποίησης ή την εφαρμογή των αποφάσεων-πλαίσιο ή άλλων συναφών δεσμεύσεων, μέσωσ συνεργασίας και αποφάσεων περί αμοιβαίας αναγνώρισεως στον χώρο του ποινικού δικαίου βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης ΕΕ και των οδηγιών και κανονισμών περί αμοιβαίας αναγνώρισεως σε θέματα αστικού δικαίου βάσει του Τίτλου IV της Συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή δύναται, εντός τριετίας από την προσχώρηση, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως κράτους μέλους ή εξ' ιδίας πρωτοβουλίας και κατόπιν διαβουλεύσεως με τα κράτη μέλη, να θεσπίζει τα κατάλληλα μέτρα προσδιορίζοντας τους όρους και τον τρόπο εφαρμογής τους.

Τα μέτρα αυτά μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή της προσωρινής αναστολής της εφαρμογής των οικείων διατάξεων και αποφάσεων στις σχέσεις μεταξύ της Βουλγαρίας ή της Ρουμανίας και οιοδήποτε άλλου κράτους μέλους ή κρατών μελών, χωρίς να επηρεάζεται η συνέχιση της στενής δικαστικής συνεργασίας. Επίκληση της ρήτρας διασφάλισης χωρεί ακόμα και πριν από την προσχώρηση βάσει των ευρημάτων της παρακολούθησης, τα δε μέτρα που θεσπίζονται τίθενται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα της προσχώρησης, εκτός αν προβλέπουν μεταγενέστερη ημερομηνία. Τα μέτρα παραμένουν σε ισχύ μόνον επί όσο διάστημα είναι απολύτως απαραίτητο και, εν πάση περιπτώσει, αίρονται μόλις θεραπευθούν οι ελλείψεις. Μπορούν όμως να εφαρμόζονται και πέραν της περιόδου που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο ενόσω οι ελλείψεις αυτές εξακολουθούν να υφίστανται. Ως ανταπόκριση στην πρόοδο που σημειώνει το ενδιαφερόμενο νέο κράτος μέλος στη θεραπεία των ελλείψεων, η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόζει προσηκόντως τα μέτρα κατόπιν διαβουλεύσεως με τα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή ενημερώνει εγκαίρως το Συμβούλιο προτού καταργήσει τα μέτρα διασφάλισης και λαμβάνει δεόντως υπόψη τις τυχόν παρατηρήσεις του Συμβουλίου επ' αυτού.

Άρθρο 40

Προκειμένου να μη διαταραχθεί η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η εφαρμογή των εθνικών κανόνων της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας κατά τις μεταβατικές περιόδους που μνημονεύουν τα Παραρτήματα VI και VII δεν οδηγεί σε ελέγχους στα σύνορα μεταξύ κρατών μελών.

Άρθρο 39

1. Αν αποδειχτεί σαφώς, βάσει της διαρκούς παρακολούθησης εκ μέρους της Επιτροπής των δεσμεύσεων που ανέλαβαν η Βουλγαρία και η Ρουμανία κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης, ιδίως δε από τις εκθέσεις παρακολούθησης της Επιτροπής, ότι η πορεία της προετοιμασίας για την υιοθέτηση και την εφαρμογή του κεκτημένου βρίσκεται σε τέτοιο στάδιο στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία ώστε να δημιουργείται σοβαρός κίνδυνος να βρεθεί οποιοδήποτε από τα δύο αυτά κράτη εμφανώς απροετοίμαστο να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις της ιδιότητας του μέλους σε ορισμένους σημαντικούς τομείς έως την ημερομηνία προσχώρησης της 1ης Ιανουαρίου 2007, το Συμβούλιο δύναται, με ομοφωνία και βάσει σύστασης της Επιτροπής, να αποφασίσει ότι η ημερομηνία προσχώρησης του κράτους αυτού αναβάλλεται κατά ένα έτος, ήτοι έως την 1η Ιανουαρίου 2008.

2. Ανεξάρτητα από την παράγραφο 1, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της Επιτροπής, να λάβει την απόφαση της παραγράφου 1 για τη Ρουμανία, εφόσον έχουν διαπιστωθεί σοβαρές ελλείψεις όσον αφορά την εκ μέρους της Ρουμανίας εκπλήρωση μιας ή περισσότερων από τις υποχρεώσεις και τις απαιτήσεις που παρατίθενται στο Παράρτημα IX, σημείο I.

3. Ανεξάρτητα από την παράγραφο 1 και με την επιφύλαξη του άρθρου 37, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία μετά από σύσταση της Επιτροπής και μετά από λεπτομερή αξιολόγηση που θα πραγματοποιηθεί το φθινόπωρο του 2005 σχετικά με την πρόοδο της Ρουμανίας στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, να λάβει την απόφαση της παραγράφου 1 για τη Ρουμανία, εφόσον έχουν διαπιστωθεί σοβαρές ελλείψεις όσον αφορά την εκ μέρους της Ρουμανίας εκπλήρωση των υποχρεώσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας⁽¹⁾ ή μιας ή περισσότερων από τις υποχρεώσεις και τις απαιτήσεις που παρατίθενται στο Παράρτημα IX, σημείο II.

4. Σε περίπτωση λήψης απόφασης βάσει των παραγράφων 1, 2 ή 3, το Συμβούλιο αποφασίζει αμέσως, με ειδική πλειοψηφία, τις προσαρμογές στην παρούσα Πράξη, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και προσαρτημάτων της που καθίστανται άκρως απαραίτητες λόγω της απόφασης αναβολής.

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου (ΕΕ L 357, 31.12.1994, σ. 2).

Άρθρο 41

Σε περίπτωση που απαιτούνται μεταβατικά μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβαση από το καθεστώς που εφαρμόζεται σήμερα στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία στο καθεστώς που προκύπτει από την εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής, υπό τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα Πράξη, τα μέτρα αυτά θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 25, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾ ή, ανάλογα με την περίπτωση, των αντίστοιχων άρθρων των λοιπών κανονισμών περί της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών ή με την οικεία διαδικασία που προβλέπεται στην εφαρμοστέα νομοθεσία. Η θέσπιση των μεταβατικών μέτρων του παρόντος άρθρου είναι δυνατή για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία προσχώρησης και η εφαρμογή τους περιορίζεται μόνο εντός της περιόδου αυτής. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα επί προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορεί να παρατείνει την εν λόγω περίοδο.

Τα μεταβατικά μέτρα που σχετίζονται με την εφαρμογή των νομικών πράξεων των σχετικών με την κοινή γεωργική πολιτική που δεν μνημονεύονται ρητά στην παρούσα Πράξη, πλην όμως απαιτούνται λόγω της προσχώρησης, θεσπίζονται πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, από το Συμβούλιο, το οποίο ενεργεί με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής ή, εάν τα μέτρα αφορούν πράξεις που εκδόθηκαν αρχικά από την Επιτροπή, θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την απαιτούμενη διαδικασία για τη θέσπιση των εν λόγω πράξεων.

Άρθρο 42

Σε περίπτωση που απαιτούνται μεταβατικά μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβαση από το καθεστώς που εφαρμόζεται σήμερα στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία στο καθεστώς που προκύπτει από την εφαρμογή των κοινοτικών κτηνιατρικών και φυτοϋγειονομικών διατάξεων, καθώς και των σχετικών με την ασφάλεια των τροφίμων, τα μέτρα αυτά θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την οικεία διαδικασία που προβλέπεται στην εφαρμοστέα νομοθεσία. Η λήψη των μεταβατικών μέτρων είναι δυνατή για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία προσχώρησης, και η εφαρμογή τους περιορίζεται μόνο εντός της περιόδου αυτής.

⁽²⁾ ΕΕ L 270, 21.10.2003, σ. 78.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΠΡΑΞΗΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

Άρθρο 43

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιφέρει στον εσωτερικό του κανονισμό τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Άρθρο 44

Το Συμβούλιο επιφέρει στον εσωτερικό του κανονισμό τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Άρθρο 45

Ένας υπήκοος από κάθε νέο κράτος μέλος διορίζεται στην Επιτροπή από την ημερομηνία της προσχώρησης. Τα νέα μέλη της Επιτροπής διορίζονται από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία και κατόπιν κοινής συμφωνίας με τον Πρόεδρο της Επιτροπής, ύστερα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η θητεία των μελών που ορίζονται με τον τρόπο αυτό λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

Άρθρο 46

1. Δύο δικαστές διορίζονται στο Δικαστήριο και δύο δικαστές διορίζονται στο Πρωτοδικείο.

2. Η θητεία ενός εκ των δικαστών του Δικαστηρίου που διορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, λήγει στις 6 Οκτωβρίου 2009. Ο δικαστής αυτός επιλέγεται δια κλήρου. Η θητεία του έτερου δικαστή λήγει στις 6 Οκτωβρίου 2012.

Η θητεία ενός εκ των δικαστών του Πρωτοδικείου που διορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, λήγει στις 31 Αυγούστου 2007. Ο δικαστής αυτός επιλέγεται δια κλήρου. Η θητεία του έτερου δικαστή λήγει στις 31 Αυγούστου 2010.

3. Το Δικαστήριο επιφέρει στον κανονισμό διαδικασίας του τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Το Πρωτοδικείο, σε συμφωνία με το Δικαστήριο, επιφέρει στον κανονισμό διαδικασίας του τις προσαρμογές που καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης.

Οι προσαρμογές του κανονισμού διαδικασίας απαιτούν την έγκριση του Συμβουλίου, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

4. Προς εκδίκαση των υποθέσεων που εκκρεμούν ενώπιον του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου την ημερομηνία της προσχώρησης, για τις οποίες η προφορική διαδικασία έχει αρχίσει πριν από την ημερομηνία αυτή, το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο, εν ολομελεία, ή τα τμήματα, συνεδριάζουν με τη σύνθεση που είχαν πριν από την προσχώρηση και εφαρμόζουν τον κανονισμό διαδικασίας που ίσχυε την παραμονή της ημερομηνίας προσχώρησης.

Άρθρο 47

Το Ελεγκτικό Συνέδριο διευρύνεται με τον διορισμό δύο επιπλέον μελών για θητεία έξι ετών.

Άρθρο 48

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διευρύνεται με τον διορισμό 27 μελών που αντιπροσωπεύουν τις διάφορες οικονομικές και κοινωνικές συνιστώσες της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία. Η θητεία των μελών που ορίζονται με τον τρόπο αυτό λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

Άρθρο 49

Η Επιτροπή των Περιφερειών διευρύνεται με τον διορισμό 27 αντιπροσώπων των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης και περιφερειακής διοίκησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, οι οποίοι είτε είναι αιρετά μέλη οργανισμού περιφερειακής διοίκησης ή τοπικής αυτοδιοίκησης είτε είναι πολιτικώς υπεύθυνοι ενώπιον εκλεγμένης συνέλευσης. Η θητεία των μελών που ορίζονται με τον τρόπο αυτό, λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

Άρθρο 50

Οι προσαρμογές των καταστατικών των επιτροπών που έχουν συσταθεί από τις αρχικές Συνθήκες και των εσωτερικών τους κανονισμών, οι οποίες καθίστανται αναγκαίες λόγω της προσχώρησης, πραγματοποιούνται το ταχύτερο δυνατό μετά την προσχώρηση.

Άρθρο 51

1. Τα νέα μέλη των επιτροπών, ομάδων ή άλλων οργανισμών που δημιουργούνται από τις Συνθήκες ή με πράξη των οργάνων διορίζονται σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που

προβλέπονται για τον διορισμό μελών των λόγω επιτροπών, ομάδων ή άλλων οργανισμών. Η θητεία των νεοδιοριζόμενων μελών λήγει ταυτόχρονα με τη θητεία των εν ενεργεία μελών κατά τον χρόνο της προσχώρησης.

2. Η συμμετοχή σε επιτροπές ή ομάδες οι οποίες δημιουργούνται από τις Συνθήκες ή με πράξη των οργάνων και ο αριθμός μελών των οποίων καθορίζεται ανεξάρτητα από τον αριθμό κρατών μελών αναθεωρείται πλήρως κατά την προσχώρηση, εκτός εάν οι θητείες των σημερινών μελών λήγουν εντός ενός έτους από την προσχώρηση.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

Άρθρο 52

Από την προσχώρησή τους, η Βουλγαρία και η Ρουμανία θεωρούνται αποδέκτες των οδηγιών και αποφάσεων κατά την έννοια του άρθρου 249 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 161 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, εφόσον οι εν λόγω οδηγίες και αποφάσεις απευθύνονται σε όλα τα παρόντα κράτη μέλη. Εξαιρουμένων των οδηγιών και αποφάσεων που έχουν τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου 254, παράγραφοι 1 και 2, της Συνθήκης ΕΚ, λογίζεται ότι οι ανωτέρω οδηγίες και αποφάσεις έχουν κοινοποιηθεί στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία κατά την προσχώρηση.

Άρθρο 53

1. Η Βουλγαρία και η Ρουμανία θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθούν, από την ημερομηνία προσχώρησης, προς τις διατάξεις των οδηγιών και αποφάσεων κατά την έννοια του άρθρου 249 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 161 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, εκτός εάν η παρούσα Πράξη προβλέπει άλλη προθεσμία. Γνωστοποιούν τα μέτρα αυτά στην Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης ή, ανάλογα με την περίπτωση, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από την παρούσα Πράξη.

2. Κατά το μέτρο που, για τις τροποποιήσεις των οδηγιών κατά την έννοια του άρθρου 249 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 161 της Συνθήκης ΕΚΑΕ οι οποίες εκδίδονται με την παρούσα Πράξη, απαιτείται τροποποίηση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των παρόντων κρατών μελών, τα παρόντα κράτη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθούν, από την ημερομηνία προσχώρησης, προς τις τροποποιούμενες οδηγίες, εκτός εάν η παρούσα Πράξη προβλέπει άλλη προθεσμία. Γνωστοποιούν τα μέτρα αυτά στην Επιτροπή κατά την ημερομηνία προσχώρησης ή, εάν τα γνωστοποιήσουν αργότερα, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από την παρούσα Πράξη.

Άρθρο 54

Οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αποβλέπουν, στην επικράτεια της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας,

στην προστασία της υγείας του κοινού και των εργαζομένων κατά των κινδύνων από ιονίζουσες ακτινοβολίες, γνωστοποιούνται, κατά το άρθρο 33 της Συνθήκης ΕΚΑΕ, από τα κράτη αυτά στην Επιτροπή εντός τριών μηνών από την προσχώρηση.

Άρθρο 55

Κατόπιν δεόντως αιτιολογημένου αιτήματος που υποβάλλει στην Επιτροπή η Βουλγαρία ή η Ρουμανία το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης, το Συμβούλιο, ενεργώντας βάσει προτάσεως της Επιτροπής, ή η Επιτροπή, εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την Επιτροπή, μπορούν να λάβουν μέτρα τα οποία συνίστανται σε προσωρινές παρεκκλίσεις από τις πράξεις των οργάνων οι οποίες εκδόθηκαν μεταξύ 1ης Οκτωβρίου 2004 και της ημερομηνίας προσχώρησης. Τα μέτρα θεσπίζονται σύμφωνα με τους κανόνες ψηφοφορίας που διέπουν την έκδοση της πράξης από την οποία ζητείται προσωρινή παρέκκλιση. Όταν οι παρεκκλίσεις αυτές θεσπίζονται μετά την προσχώρηση, μπορούν να εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης.

Άρθρο 56

Όταν πράξεις των οργάνων, οι οποίες εκδόθηκαν πριν από την προσχώρηση, πρέπει να προσαρμοστούν λόγω της προσχώρησης και οι σχετικές προσαρμογές δεν προβλέπονται από την παρούσα Πράξη ή τα Παραρτήματά της, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής, ή η Επιτροπή, εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την ίδια, εκδίδει τις προς τούτο απαιτούμενες πράξεις. Όταν οι προσαρμογές αυτές θεσπίζονται μετά την προσχώρηση, μπορούν να εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης.

Άρθρο 57

Εκτός εάν ορίζεται άλλως, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία και μετά από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Πράξης.

Άρθρο 58

Τα κείμενα των πράξεων των οργάνων και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, που εκδόθηκαν πριν την προσχώρηση και έχουν συνταχθεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή ή την Ευρωπαϊκή και Κεντρική Τράπεζα στη βουλγαρική και τη

ρουμανική γλώσσα, είναι υπό τις ίδιες προϋποθέσεις αυθεντικά, από την προσχώρηση, με τα κείμενα που είχαν συνταχθεί στις παρούσες επίσημες γλώσσες. Δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφόσον τα κείμενα στις παρούσες γλώσσες είχαν και αυτά δημοσιευθεί.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 59

Τα Παραρτήματα Ι έως ΙΧ και τα Προσαρτήματά τους αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Πράξης.

Άρθρο 60

Η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας διαβιβάζει στις Κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας επικυρωμένο αντίγραφο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και των Συνθηκών που τις τροποποιούν ή τις συμπληρώνουν, συμπεριλαμβανομένων της Συνθήκης για την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, της Συνθήκης για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Συνθήκης για την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Συνθήκης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, και της Συνθήκης για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής

Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην τσεχική, τη δανική, την ολλανδική, την αγγλική, την εσθονική, τη φινλανδική, τη γαλλική, τη γερμανική, την ελληνική, την ουγγρική, την ιρλανδική, την ιταλική, τη λετονική, τη λιθουανική, τη μαλτέζικη, την πολωνική, την πορτογαλική, τη σλοβακική, τη σλοβενική, την ισπανική και τη σουηδική γλώσσα.

Τα κείμενα των Συνθηκών αυτών, στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα, προσαρτώνται στην παρούσα Πράξη. Τα κείμενα αυτά είναι αυθεντικά υπό τους ίδιους όρους με τα συνταγμένα στις παρούσες γλώσσες κείμενα των Συνθηκών που μνημονεύονται στο πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 61

Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει στις Κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας επικυρωμένο αντίγραφο των διεθνών συμφωνιών, οι οποίες έχουν κατατεθεί στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.